

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 93 (1966)
Heft: 11-12

Artikel: Anivèrseiro de dou ieu
Autor: Défago, Adolphe
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-234286>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 01.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Anivèrseiro de dou ieu

Zidore, 80 an, et Nathalie, du mèmo âdzo. Asséton l'on de couté l'âtro, sont ein trein de discutâ :

Zidore (énèrvo). — A-to pas d'abo tsavouno de dsavetâ avoui té piouté ?¹ Kemeinche d'abo à m'enèrvâ, tepegnasse !

Nathalie. — Lé mou rematreice² ke me tsincagnon. Fi pas bon venin ieu ! Et te, musé to ke lé on plizei de restâ de couté oun'homo ke rote kemein noutra bourare (baratte) kan fiso le bouéro ! Tepegnou ke té...

Zidore. — Et te, kan te ronsshé³ le nuit u lyi⁴ kemein na bornéta on dzeu d'oura. On poeu preu s'enèrvâ kan on entein c'ta mousika ke cein veu baze su lou nè⁵. Sara d'abo contrein d'allâ dremmin⁶ u degneu po évouétâ cé potin !

Nathalie. — Te faré bin de la ialâ lou dzeu ke t'areivé cheu⁷ la demeidze bin on dzeu de fare⁸. Lé-te pas na pouernichion de restâ de couté on brâméré⁹. Et pi, t'a pas ito todzeu tant sshato¹⁰ avoui me tavoui !...

Zidore. — Vâ, pa preu, de lé vouârbé, mé, te, t'a pas ito todzeu tant izeuza¹¹ à suportâ ! Et pi, sshou¹² ta gordze !

(*On frappe. Arrive le président de commune.*)

Le président. — Bon dzeu à toué dou ! Venio un nion de la kemouna veu z'apourtâ à tsâkon de veu dou n'escabé¹³ po fétâ voutrou 80 an. Veu z'a ito dé modélo d'épeu¹⁴, todzeu tant d'acco toué dou ! Cein me fi plisei de veu vère asséton l'on de couté l'âtro ein trein d'assuro de rou-

coulâ kemein u premi tein de voutra jeunesse, pas vri ?

Zidore. — Lé bin vri ke lou premi tein, on ava bin du bounhieu !

Nathalie. — Ah ! le jeunesse, kin bon tein !...

Le président. — Tenin veu bin dzeuieu kemein à 20 an et ein bouna santé !

Zidore. — Méchi tan, président. Ma bouna Nathalie et me neu neu z'ein seivedron gran tein de cé biau dzeu !

Nathalie. — Oh ! vâ, on bin biau dzeu !...

Adolphe Défago.

¹ Jambes ; ² rhumatisme ; ³ ronfle ; ⁴ lit ; ⁵ nerfs ;
⁶ dormir ; ⁷ saoul ; ⁸ foire ; ⁹ braillard ; ¹⁰ doux ;
¹¹ plaisante ; ¹² ferme ta bouche ; ¹³ fauteuil ;
¹⁴ époux.

Trigande et Trigale¹

Ora oun derey qu'é crouè vignon u moundo ato de ski. Chon pâ echui d'arr' ej'orelle qu'oun é vey figâ e choeutâ coume de rotse parcho'e piste, méi èsto qu'yè de tsamot.

E meynâ de stoeuj'an pachâ y aan toupari quâquyè spô ; youn di méi eugnu ire che quyè dejan : bayè e trigande.

I méi incro d'a cobla partie déan ej' âtro ; i djoà ire d'aâ ën ch'agretsin p'é pont di grandze, p'é péirre, p'é contsan e e planette di garni, de choeutâ a traéi di cosse e d'arrouâ tanquyè de âtre di bëi du veâdzo chin trutschyè terra ; bin chouéi qu'iron to graffenâ, etrachyâ,